

SEOTUD ETTEVÕTJATE KASUMI  
KORRIGEERIMISEL TEKKIVA TOPELTMAKSUSTAMISE  
KÕRVALDAMISE 23. JUULI 1990. AASTA KONVENTSIOONI  
MUUTMISE PROTOKOLL

EUROOPA ÜHENDUSE ASUTAMISLEPINGU KÕRGED LEPINGUOSALISED,

SOOVIDES jõustada Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklit 293, mille alusel nad on kohustunud alustama omavahelisi läbirääkimisi eesmärgiga tagada topeltmaksustamise kõrvaldamine oma kodanike huvides,

VÕTTES ARVESSE seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsiooni<sup>1</sup> (edaspidi *arbitraažikonventsioon*),

VÕTTES ARVESSE 21. detsembri 1995. aasta konventsiooni Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemise kohta seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooniga<sup>2</sup>,

ARVESTADES, et arbitraažikonventsioon jõustus 1. jaanuaril 1995 vastavalt selle artiklile 18; ning arvestades, et kui arbitraažikonventsiooni ei pikendata, lõpeb selle kehtivus 31. detsembril 1999,

---

<sup>1</sup> EÜT L 225, 20.8.1990, lk 10

<sup>2</sup> EÜT C 26, 31.1.1996, lk 1.

ON OTSUSTANUD sõlmida arbitraažikonventsiooni muutmise protokoll ja sel eesmärgil nimetanud oma täievolilisteks esindajateks:

BELGIA KUNINGRIIK:

rahandusminister Jean-Jacques VISEURI;

TAANI KUNINGRIIK:

majandusminister ja Põhjamaade koostööminister Marianne JELVEDI;

SAKSAMAA LIITVABARIIK:

rahandusminister Hans EICHELI;

KREEKA VABARIIK:

majandusminister Yannis PAPANTONIOU;

HISPAANIA KUNINGRIIK:

majandusministeeriumi riigisekretäri Cristóbal Ricardo MONTORO MORENO;

PRANTSUSE VABARIIK:

majandus-, rahandus- ja tööstusminister Dominique STRAUSS-KAHNI;

IIRIMAA:

rahandusminister Charlie McCREEVY;

ITAALIA VABARIIK:

rahandusminister Vincenzo VISCO;

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK:

peaminister, rahandusminister, töö- ja tööhõiveminister Jean-Claude JUNCKERI;

MADALMAADE KUNINGRIIK:

rahandusministeeriumi riigisekretäri Wilhelmus Adrianus Franciscus Gabriël (Willem)

VERMEENDI

AUSTRIA VABARIIK:

rahandusminister Rudolf EDLINGERI;

PORTUGALI VABARIIK:

rahandusminister António Luciano Pacheco DE SOUSA FRANCO;

SOOME VABARIIK:

asepeaminister ja rahandusminister Sauli NIINISTÖ;

ROOTSI KUNINGRIIK:

rahandusminister Bosse RINGHOLMI;

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK:

suursaadiku, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures Sir Stephen WALLI, KCMG, LVO;

KES, tulles kokku nõukogus ning olles esitanud oma kehtivaks ja vormikohaseks tunnistatud täisvolitused,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

## ARTIKKEL 1

Seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsiooni muudetakse järgmiselt:

Artikkel 20 sõnastatakse järgmiselt:

### *"Artikkel 20*

Konventsioon on sõlmitud viieks aastaks. Seda pikendatakse viie aasta kaupa, kui ükski konventsiooniosaline ei esita selle kohta Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile oma kirjalikku vastuväidet vähemalt kuus kuud enne viieaastase tähtaja möödumist.”

## ARTIKKEL 2

1. Allakirjutanud riigid peavad protokolli ratifitseerima, vastu võtma või heaks kiitma. Ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile.
2. Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär teavitab allakirjutanud riike:
  - a) ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või heakskiitmiskirja hoiuleandmisest;
  - b) protokolli jõustumiskuupäevast.

### ARTIKKEL 3

1. Protokoll jõustub viimase allakirjutanud riigi ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või heakskiitmiskirja hoiuleandmisele järgneva kolmanda kuu esimesel päeval.
2. Protokolli hakatakse kohaldama 1. jaanuarist 2000.
3. 1. jaanuaril 2000 algavat ning protokolli jõustumise kuupäeval lõppevat ajavahemikku ei võeta arvesse, kui tehakse kindlaks, kas konkreetne juhtum on esitatud arbitraažikonventsiooni artikli 6 lõikes 1 ettenähtud tähtaja piires.

### ARTIKKEL 4

Protokoll, mis on koostatud ühes eksemplaris hispaania, hollandi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome ja taani keeles, kusjuures kõik kaksteist teksti on võrdselt autentsed, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivi. Peasekretär edastab selle tõestatud koopia kõigi allakirjutanud riikide valitsustele.

25. mail 1999. aastal nõukogus kokku tulnud  
liikmesriikide valitsuste esindajate konverentsi

## LÕPPAKT

LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJAD,

TULLES KOKKU 25. mail 1999. aastal nõukogus,

MEENUTADES 19. mai 1998. aasta JÄRELDUSI seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni (*arbitraažikonventsioon*) pikendamise kohta, milles nad leppisid kokku, et arbitraažikonventsiooni tuleks pikendada viie aasta võrra alates selle tähtpäevast ning pärast selle ajavahemiku möödumist peaks arbitraažikonventsioon automaatselt pikenema viie aasta kaupa, kui ükski konventsiooniosaline ei ole esitanud vastuväidet;

ON KOKKU LEPPINUD, et on vajalik arbitraažikonventsiooni pikendamine viie aasta võrra alates 1. jaanuarist 2000;

ON KIRJUTANUD ALLA protokollile, millega muudetakse seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise 23. juuli 1990. aasta konventsiooni.

---